中国語(簡体字)
发行 宇都宮市国際交流广场（UIP）
编辑 NPO 法人宇都宮市国际交流協会(UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宮市马场大街 4-1-1 宇都宮表参道スクエア 5 楼

195号
2023年12月10日
発行

目录 第 2 页 对带状疱疹疫苗给予部分疫苗费用补助，宇都宮市儿童之家利用指南
第 3 页 动漫电影会，废旧物再利用手工制作体验，新春打年糕撒年糕大会，宇都宮初市等
第 4 页 采访来自法国的 MELANIE 女士，外国人综合咨询等

关于冬渡祭・春渡祭

是与二荒山神社的神灵有关的祭祀活动，在每年的 12 月 15 日和 1 月 15 日共举行两次。12 月份的仪式叫做「冬渡祭」、1 月份的称为「春渡祭」。

虽然汉字写的不一样，但两者都叫「おたりや」是吧？这也很有意思吗。

在 12 月的冬渡祭时人们会焚烧符纸、达摩(ダルマ)等吉祥物，以纪念一年的结束。

1 月份将举行焚烧护身符的活动，是让人感受到新年的气氛快要结束的节日。

还有，一到傍晚神轿会周旋市内，让我们一起去看看吧！

好的，大家一起迎接美好的新年吧！

生 活 指 南

从 11 月 1 日起，
对带状疱疹疫苗给予部分疫苗费用补助

□什么是带状疱疹？

是由与水痘相同的病毒所引起的皮肤病。 如果被感染，皮肤会疼痛、发红和起水泡。 即使痊愈后，疼痛有可能持续很长时间。 此外，50 岁以上的人更容易感染这种疾病，据说 80 岁之前每 3 人中就有 1 人患带状疱疹。

□预防方法

除了接种疫苗外，平时保持均衡饮食和充足睡眠，适当锻炼身体等规律的生活习惯也很重要，以保持身体不易被带状疱疹感染。

□疫苗接种费用补助

▽对象　50 岁以上的本市户籍人士

▽补助金额①活疫苗=每剂 4,000 日元（1 剂），②灭活疫苗=每剂 1 万日元（2 剂）。

▽根据各委托医疗机构，疫苗接种费用也有所不同。因此如果您想了解更多信息，请直接向委托医疗机构进行咨询。（参考价） ① 1 次约 8,000 日元（1 剂） ② 1 次约 2 万 ～ 2 万 2,3 千 日元（2 剂）

▽疫苗接种地点：市政府网页上所记载的市内各委托医疗机构。

▽宇都宫市外医疗机构的预防接种：全额缴纳后，向保健预防课申请，之后支付补助金。

▽申请方法：请把申请书，收据（原件）、存折复印件直接或邮寄到以下地址。

〒321-0974 竹林町 972、保健预防科

▽其他：每人补贴①1 剂预防针②2 剂预防针的费用。 补助对象是 11 月 1 日之后接种过疫苗的人。

详情请参阅市的网页。

问讯处：保健预防课　☎028-626-1114

宇都宫市　儿童之家　利用指南

儿童之家是针对父母因工作或其他原因白天不在家的小学生为对象、放学后或学校长假期间给他们提供适当的游玩及生活的空间，以保障孩子们的健康成长而设立的。

▽对象：父母因工作或其他原因白天不在家的儿童。

▽申请：希望利用该设施的人，在年度的途中也可以提出申请。 想要使用的前一个月的 10 日之前，请直接向您想要使用的儿童之家提出申请即可。 （例如：想从 1 月份开始使用⇒请在 12 月 10 日之前申请。）

▽申请方法:申请表可在各小学的儿童之家或生涯学习课（市役所 13 楼）领取（也可从市政府主页打印）。请在表格上填写必要的信息，并将其与所需证明材料一起提交到各小学的儿童之家。

▽其他：儿童必须由监护人来接

详情请参阅市网页。

问讯处：生涯学习课　☎028-632-2651

生 活 娱 乐 ♫♪

国际交流沙龙♪

🕘 每个月的第 4 个周六 16:00～18:00

12 月 16 日(周六)（12 月份是第 3 个周六）

☺ 与世界各国的人愉快地进行交流的活动。

¥ 免费

@ 宇都宫市国际交流广场

（马场街 4-1-1）

☎ 028-616-1563

动 漫 电 影 会

🕘 12 月 17 日(周日)

① 10:30～②13:30～

☺ 「米老鼠的圣诞快乐」等

¥ 免费

定员 仅限先到的 50 人

报名 不需要

@ 东图书馆　视听觉图书室

（中今泉 3-5-1）

☎ 028-638-5704

废旧物再利用手工制作体验

🕘 12 月 23 日(周六)・24 日(周日)

10:00～12:00　13:00～15:00

请随时来参加！

☺ 使用报纸和牛奶盒等制作平衡鸟和飞盘。

¥ 免费

@ 宇都宫市环境学习中心

（茂原町 777-1）

☎ 028-655-6030

为孩子们准备的圣诞礼物

🕘 12 月 22 日(周五)～24 日(周日)

9:00～19:00

☺ 在上述活动期间，利用宇都宫塔的孩子们为对象，将赠送小礼物♪

定员 仅限 200 人，先到先得

@ 八幡山公园(塙田 5 丁目)

☎ 028-624-0642

新春打年糕・撒年糕大会！

🕘 1 月 6 日（周六）　10:30～12:00

☺ 通过体验打年糕，撒年糕等，庆祝新年的活动

定员 仅限先到 60 人

对象 居住在宇都宫市或在市内上班上学的人

报名 从 12 月 21 日 18:00 开始，致电报名

¥ 1000 日元（材料费）

@ 青少年活动中心(今泉町 3007)

☎ 028-663-3155

宇都宫初市

🕘 1 月 11 日(周四）10:00～22:00（预定）

☺ 一排排店铺里挤满购买不倒翁，波浪鼓，黄鲫鱼等新年吉祥物的人。

是宇都宫的新年节庆活动

@ 上河原街

（大街 1 丁目等）

☎ 栃木县街商协同组合

028-627-5011

采 访 专 栏

来自法国的 MELANIE 女士

采访中，MELANIE 女士给我们介绍了关于她的出生地里尔（Lille）和法国的多民族社会，法国的生活以及她喜欢的日本之处，还有想当翻译者的她的梦想。

Bonjour！ 是法语的「你好」

Giboudeau Melanie 女士 3 年前来到了日本，是一名英语老师。

UCIA **里尔（Lille）是什么样的地方呢？**

MELANIE 里尔位于法国北部，与比利时接壤。 据说是一座学习之城，拥有美丽的中世纪建筑和街道，还有一所大学。 冬季非常漫长又寒冷。 煮熟料理之一的奶油炖菜非常好吃。

UCIA **居住在法国的外国人多不多？**

MELANIE 学校里，我曾跟很多来自不同国家的人一起学习，包括印度、非洲和南美洲等国家。 因此，课堂上有很多关于多元文化的课程。在法国出生的人可以领取法国国籍。

另外在欧洲，您可以免签前往邻国旅行或居住。

UCIA **在法国的生活怎么样？**

MELANIE 我很惊讶地发现日本的垃圾站里有很多还可以使用的东西。 法国人不会轻易扔掉东西，他们会一边修理一边珍惜使用。

UCIA **你喜欢日本的哪些地方？**

MELANIE 日本的很多店铺周日也正常营业，并且还会举办各种有趣的活动。很高兴周日也可以出去逛街。 在法国，一到周日大多数商店都关门，火车或公共汽车也很少，所以很多时候就呆在家里。一家人团聚可以享受美食，但独居的人会感到有点孤独的。

UCIA **今后你打算做什么样的事情呢？**

MELANIE 最近我为考过日语能力考试 N2 正努力学日语。我喜欢翻译，所以等我的日语水平提高后，我想把日本的绘本翻译成法语，并将它推广到法国。

UCIA **Merci！**（谢谢）

宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

外国人综合咨询

		西班牙语 葡萄牙语	越南语	中文	泰语	英语
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	周一	第 1・3 周一	周二	周三	周五
		第 4 个周日（预约制）				
市役所 ☎028-632-2834 （开设时间内）	9:00-12:00	周四	—	第 2 个周四	—	第 1 个周四
	14:00-17:00	周四	第 2 个周四	—	第 1 个周四	第 3 个周四

通过 LINE 官网，为大家提供有关各种有趣的交流活动和生活有用的信息。

请注册好友，将其用作信息收集工具。

噢一！小报同时制作发行简明日语・英语・中文・葡萄牙语・泰语・越南语版。

在 UCIA 的网站，您也可以阅览小报。

https://www.ucia.or.jp

第 1,3 页插画提供：金垠智　第 1,4 页插画提供：臼井百合香、根本夏生